

'Z lem von hailege Rocco



Miss von San Rocco ka dar Tetsch - Archivio KIL

Il 16 agosto, al capitello delle Tezze a lui dedicato, viene festeggiato San Rocco, santo pellegrino e protettore degli ammalati.

Ma boazt nèt djüst benn dar hailege Rocco iz gebortet, gesichart iz gest a djar zbisnen in 1345 un in 1350 a Montpellier. Soine alte hãm gepetet zo haba a khinn un iz iz gebortet pittnan roatz kraütz affon pëtto. Balda soin gestorbet soine alte hattar vortgeschenkht allz soi gehäba, izzese gemacht frar un hatt gemacht voto zo giana a Roma zo peta. Stèkh, huat, mäntl un vort zo vuaz. In ludjo

von 1367 izzar gerift nãmp Viterbo a Acquapendente un hatt ägeheft zo helva in kränkhan boda hãm gevãnk di pëste; pitt soi gepëta soina gepezzart. 'Z djar 1368 dar Rocco iz gerift a Roma un hatt bokhëntt in papa Urbano V, dena izzar gãnt zuar Piacenza hërta helvante in kränkhan fin azzar iz darkrãkht vo pëste er o. Dar berat gestorbet vo hummar azzen nèt hettat gevuntet a hunt boden hatt getrakk alle tage an tókko proat. Asó izzar khent gesunt, ma baldar iz gest nã zo kheara bodrüm huum, a Voghera, hãmsen gelekk in prisòu ombróm, balsem hãm gevorst ber dar iz, er, anvëtze baz zo khöda soin nãm, peng soin voto, hatt khött ke dar iz "an armar khnëcht vo Gottarhëar". Sëmm izzar gestorbet atz 16 von snitt von 1379. Dar Rocco iz khent gemacht haile ombróm sa hãm darkhennt ke di kränkhan boden hãm gepetet soin gepezzart. Un asó di tetschnar o, balda in lãnt izta gerift di pëste, hãm gemacht voto zo vairanen un hãm augemacht a pillele. Sidar alóra alle djardar atz 16 von snitt ka dar Tetsch machansa di miss un vairn in hailege Rocco.

MR

Khirschle vo S. Zita: alle djar a miss zo gedénkha

Presso la cappella dedicata a S. Zita - Zitakappelle a passo Vezzena, domenica 7 agosto 2022 alle ore 11,00 verrà celebrata la consueta S. Messa a ricordo dei caduti di tutte le guerre.

Ricostruita nel 2008 grazie ad oltre 7.000 ore di volontariato, la chiesetta di S. Zita è diventata simbolo di pace e fratellanza fra i popoli.

Gedénkhan alle di lãut boda hãm vorlört 'z lem peng in kriage un petn vor di patze; vor ditza an sunta 7 von snittmãnt in khirschle vo S. Zita inn in Vesan barta khemmen khött di miss, azpe alle djar vo balda 'z khirschle iz bidar khent augemacht.

'Z khirschle iz khent augemacht 'z djar 1917 von Österraichar un iz khent gemacht drau att daz sèll boda no iz gest gestãnt vonan pillele boda iz gest khent augemacht 'z djar 1660 un geopfart in Hailege Giovanni.

'Z djar darnã dar Strafexpedition balda di grentze iz khent getrakk zbuantzekh kilòmetre betar, di Österraichar, zoa zo gedénkha di soldãn boda hãm vorlört 'z lem in dise earstn djar kriage, hãm augemacht 'z khirschle un geopfart dar Hailege Zita. 'Z khirschle iz khent inngebaiget an mitta 15 von snittmãnt von djar 1917 un, sëm izta gest dar khönig Karl von Habsburg o. Verte 'z kriage 'z khirschle iz khent auzgebaiget un pinn djardar iz khent genützt von kentsch insinamã alz stall von khüa un, in di djardar 1946/48, iz khent abegemëkkt. Ma mocht khön Vorgëllz Gott alln in volontãrdje azta in ta' vo häüt 'z khirschle iz bidar a platz vo rue un vo gedénkh.

R.P.

La così detta intermodalità passa anche attraverso interventi puntuali che permettono, a chi vive nelle periferie, di spostarsi agevolmente favorendo così la vita e lo sviluppo di una comunità. E così, quest'estate, da Luserna è possibile arrivare in città grazie ad un potenziamento di corse che permettono di raggiungere le stazioni ferroviarie del fondovalle.

Az iz bar ke auz pan summar vallta vort dar pulmì boda vüart di studétnn ka schual, iz o bar ke, in di drai mãnt von summar, khemmenda augelekk meararne "loaf" boda vüarn nidar zo Kalnëtsch un ka Përsan un, vo sëm, pittn trëno, makma rivan in di statt o.

'Z izta hërta di koriara vodar Trentino Trasporti vo di sèkse mörgas boda rift in di statt di achte mindar a viartl un da sèll vo di zbölve un vünfunzbuantzekh boda rift nidar di zboa un zene.

Fin atz ulve von herbestmãnt izta o a koriara boda partirt von Platz vo Lusérn di vünve mindar zbuantzekh in tages un rift ka Tria di sèkse un vünfunzbuantzekh. Zo kheara bodrüm in lãnt, ka Tria, izta hërta da sèll vo di zbölve un a halbez boda rift in lãnt di zboa un zbuantzekh in tages un da sèll vo abas boda partirt azpe hërta di sèkse un a viartl un rift atz Lusérn di achte abas. Vor berda geat zuar Slege izta hërta dar "loaf" vodar SVT von menta affon sãntzta boda dekht lai in gãntz tage pitt vüfn "loaf" boda gian un åndre sovl boda khemmen.

E.v.K.

Gian un khemmen vo Lusérn pan summar

Partenza	Arrivo	
05:10 Luserna	06:20 Asiago	giorni feriali
06:00 Luserna	07:46 Trento	giorni feriali
06:30 Luserna	07:05 Pergine	feriale dal lunedì al venerdì
06:55 Luserna	07:35 Asiago	giorni feriali
08:45 Luserna	09:11 Caldonazzo	giorni feriali
12:00 Luserna	12:40 Asiago	giorni feriali
12:25 Luserna	14:11 Trento	giorni feriali e festivi
14:20 Luserna	15:03 Carbonare	giorni festivi
14:45 Luserna	15:55 Asiago	giorni feriali
16:40 Luserna	18:26 Trento	giorni feriali
16:40 Luserna	17:23 Carbonare	giorni festivi
17:15 Luserna	17:41 Caldonazzo	giorni feriali
17:30 Luserna	18:40 Asiago	giorni feriali

Partenza	Arrivo	
05:45 Asiago	06:53 Luserna	giorni feriali
07:50 Caldonazzo	08:16 Luserna	feriale dal lunedì al venerdì
09:18 Asiago	10:26 Luserna	giorni feriali
09:35 Caldonazzo	10:01 Luserna	giorni feriali
11:49 Carbonare	12:33 Luserna	giorni feriali
12:30 Trento	14:21 Luserna	giorni feriali
12:50 Asiago	13:58 Luserna	giorni feriali
13:45 Carbonare	14:29 Luserna	giorni festivi
16:30 Asiago	17:13 Luserna	giorni feriali
17:52 Caldonazzo	18:18 Luserna	giorni feriali
18:00 Carbonare	18:41 Luserna	giorni festivi
18:15 Trento	20:01 Luserna	giornaliero
18:40 Asiago	19:44 Luserna	giorni feriali

An trëff afti billkhatzan atz Lusérn

Il 30 luglio in Sala Bacher, il Centro Documentazione Luserna ha organizzato un convegno a tema gatto selvatico. Un animale ancora poco studiato e analizzato in Italia ma che sta caratterizzando nuovamente gli Appennini come le Alpi Orientali. Molte le autorità presenti e gli studiosi appassionati.

"Lazz soin di khatzan ke sa haltn vort di maüs un haltn sauber!" hãmsa hërta khött di altn vo Lusérn. Da atz Lusérn soinda khummane billkhatzan ma in Friuli, a Belùn un in ploaz åndre lentar von Appennini bol. Un pròpio zo vorstiana eppaz mearar vo dise billvichar atz 30 von hõbiat dar Dokumentationszentrum Lusérn hatt augelekk an tage in Sala Bacher inn pa Põn pitt relatör, studjös un autoritët o boda hãm gezoaget 'z lem vo ditza vich un bia 'z schauget auz. 'Z hãmda genump toal

o dar Vitzevorsitzar von Konsildjo Redjionãl dar Roberto Paccher un dar Vorsitzar von Provintziãl Konsildjo dar Walter Kaswalder. Di studjös hãm gezoaget gãntz schümmane foto gemacht pittn fototrappln au pa përng vo Belùn boda zoang dise billvichar gian zo vãnga maüs, glair un skirãttn o. A groaza arbat gemacht vo dise lãut boda mochan studjãrn di plëtz boda ettlane vert soin au in di zimme von përng. Dar tage iz khent augelekk vor di auzlegom vo häür von Dokumentationszentrum boda redet

von billkhatzan von Alpm. Est atz 11 von snitt di achte un a halbez abas hërta in Sala Bacher barta khemmen augelekk an tage zo reda von stërn un atz 17 von snitt, au attn Kãmp, hërta azta haltet 'z bëtтар, di achte un a halbez abas makma gian zo macha an pic-nic untar in stërn un in tage darnã barta soin an åndadar tagung zo reda hërta von stërn in Sala Bacher.

Dar Nachtvogl

ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Schmeller un 98 ebe & laite

I toponimi cimbri, custodi della memoria dei luoghi, sono stati alla base di due eventi in Prãnttal (Vallarsa): il seminario della Società di dialettologia J. A. Schmeller e l'evento "98 terrazze - ebe & laite" della locale "Vor 'z Lãnt - Pro Loco".

In djar 1844 Johann Andreas Schmeller iz geraitet affn rukkn vo a müll vo Rovrait in di Laimpachteldar (Valli del Leno), zo höarn pittn soine oarn, baz in përgkamòu Laim iz geplibet vo zimbar gerëda. Schiar 180 djar spetar noüne profesördar vo "Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft zur Pflege der Mundart und zur Förderung der bayerischen und deutschen Dialektforschung" soin gãnt viare tage in Prãnttal zo süachan di zimbar plëtznem un di zimbar börtar in gerëda vo Laimpachteldar ke soin no häüt zo tage dà. Se hãm mëchte vil gevuntet, khöt Christian Ferstl, vorsitzar vo "Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft". "98 terrazze - ebe & laite" hoast a naügar vairta in Prãnttal. In belsche "terrazze", in zimbar zung "ebe & laite". Bisó? Dar vorsitzar von feròine Vor 'z Lãnt Prãnttal (Pro Loco Vallarsa), Luca Campagna-Plazzer, spiegãrt: Soinda 98 grützan, gestützt vo maürla pitt khnott, vo Laimpach fin atz Setelge, bo is 's Werk Valmorbia (Forte Pozzacchio). Aniagladar vo dise grützan hatt an åndar plëtznãm: eppara groas grütz hoast "ebe" (ebene atz Lusérn), eppara khlumma grütz hoast "laite" (lait atz Lusérn), di åndre grützan hoasan åkerle (akhar atz Lusérn), èkerle (èkhar atz Lusérn), pozz-aker (boatz atz Lusérn), binkel (binkhl atz Lusérn), ràutele (raüt atz Lusérn), dur-eke (durr atz Lusérn), prache (prachan atz Lusérn), inten-tal (hintar-tal atz Lusérn) un vil mearar.

Di plëtznem, haltar von gedénkh, pintn ünsar lãut pitt ünsar lãnt un dar grunt is zo halta un vürzovüara ünsar identitët!

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo

Di khnottn boda khemmen von hümbel

Nel ventaglio di proposte museali e storiche di quest'estate troviamo la mostra ospitata dalla pinacoteca Rheo Martin Pedrazza e realizzata in collaborazione con Francesco Moser: "Pietre Spaziali" un viaggio che ci insegna a conoscere e riconoscere i meteoriti.

Turismo atz Lusérn bill nèt muanen lai staigela, bisan un balt ma auzstëllungen o: disan summar in kompanjã pittar "Felini delle Alpi" un pittn åndarn auzstëllungen von Dokumentationszentrum vennbar 'z Haus von Prükk boda iz offe vo di 10.00 fin di 12.00 un vo di 14.30 fin di 17.30 un dar Fõrte boma mage seng vo di 10.00 fin di 13.00 un vo di 13.30 atti 16.00.

In di Pinakotèk Rheo Martin Pedrazza izta an åndra naüga auzstëllung, boma mage gian z'sega alle tage vo di 12.00 fin di 13.00 un vo di 17.00 fin di 18.30 auz pa boch un an sunta vo di 10.00 fin di 13.00 un vo di 14.30 fin di 18.30.

Di auzstëllung redet von "Pietre Spaziali" un iz khent augerichtet pittar hilfè von Francesco Moser, a trianar gãntz apasionãrt un koletzionist vo disan khnottn boda khemmen von hümbel. Di auzstëllung iz gemacht pitt ploaz panëln boda spiegãrn bia 'z soinda gemacht di meteoriti o meteor un bia sa khemmen klassifikãrt, 'z soinda vil tókng vo meteoriti o un vil foto boda lazzan seng bo sa soin gevallt: 'z izta a foto vonan baibe o, daz uantzege boda in di Mërike hatten getãnt bea pittnan meteorite boden iz gevallt nãmp.

Di auzstëllung bart soin offe fin atz 11 vo setëmbre, an okasióng zo bizza eppaz mearar vo disar bèlt, auz vodar ünsar bèlt!

Giada von Galè